



PINACOTECA DI BRERA
BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE
Ministero della cultura

Via Brera 28, 20121 Milano
t +39 02 72263264 - 229
pin-br@beniculturali.it
pinacotecabrera.org
bibliotecabraidense.org
cf 97725670158

COMUNICATO STAMPA

La Biblioteca Braidense presenta un nuovo progetto on line per l'infanzia e le iniziative collegate al libro e alla cultura realizzate per i bambini dell'Ucraina. Inoltre è in corso la creazione di un gemellaggio con la Biblioteca Nazionale di Kiev attraverso la collaborazione con la sua direttrice.

www.circi.education

**DAL 3 MARZO NASCE IL SITO WEB DI CIRCI,
CENTRO INTERNAZIONALE DI RICERCA
SULLA CULTURA DELL'INFANZIA**

1

**“La guerra è uno dei più gravi flagelli dell'umanità.
La guerra non risparmia nessuno e le moderne tattiche belliche
sono spietate nel colpire gli innocenti: famiglie, madri
e soprattutto bambini. Dobbiamo ascoltare le grida di questi bambini.
Urlano: “Mai più guerre!” la loro sola e unica speranza.
Mai più guerre! Ecco l'invocazione dei bambini”**

**James M. Bradburne
direttore della Pinacoteca di Brera e della Biblioteca Braidense.**

L'infanzia non è mai stata così importante. Dopo l'isolamento cui ci ha costretto la pandemia è il momento di guardare ai bambini come una fonte di nuove idee, nuove prospettive e nuove iniziative. Nel novembre 2020, la Biblioteca Nazionale Braidense ha avviato la creazione di Circi, *Centro Internazionale di Ricerca sulla Cultura dell'Infanzia*. Un centro di ricerca con una importantissima missione: conservare, studiare e comunicare l'esperienza dell'infanzia e i valori di curiosità, creatività e apprendimento dei bambini, con l'impegno

www.circi.education

DAL 3 MARZO NASCE IL SITO WEB DI CIRCI,
CENTRO INTERNAZIONALE DI RICERCA
SULLA CULTURA DELL'INFANZIA
Biblioteca Nazionale Braidense
3 marzo 2022

di difenderne la competenza, l'immaginazione, l'ambizione, i desideri e i diritti umani fondamentali. Oggi, marzo 2022, nel momento in cui, con lo scoppio della guerra in Ucraina, un'altra minaccia arriva su tutti noi e sul futuro dei bambini, la Biblioteca Braidense lancia on line il sito di Circi, un luogo virtuale, vivo e pulsante di contenuti eterogenei e pluridisciplinari, dove far comprendere e veicolare la multiforme natura del Centro. Un'iniziativa significativa per le finalità che si propone e fortemente simbolica nel proiettare lo sguardo oltre le paure e limitazioni di questo momento storico. La nuova apertura vuol essere infatti un segno di speranza, in un tempo in cui l'interazione fisica, lo scambio diretto, l'aggregazione e la socialità sono fortemente penalizzati dalle attuali contingenze.

INIZIATIVE PER L'UCRAINA: LIBRI PER BAMBINI ON LINE, LETTURE, TRADUZIONI, AGEVOLAZIONI PER L'INGRESSO, DONAZIONI.

In un momento così incerto e delicato, il lancio del sito vuole anche essere veicolo di tutte le iniziative che la Pinacoteca di Brera e la Biblioteca Braidense stanno avviando in favore dei bambini dell'Ucraina. Come istituzione culturale confidiamo che la voce umana e il sapere possano essere di conforto e sollievo. Innanzitutto, è in corso la creazione di un gemellaggio con la **Biblioteca Nazionale di Kiev** attraverso la collaborazione con la sua direttrice..

Verrà inoltre man mano ampliata la **condivisione online degli 85 libri illustrati, appartenenti alla collezione Adler di libri sovietici per bambini**, acquisita lo scorso anno dalla Biblioteca. Dal giorno stesso dello scoppio del conflitto tre di essi sono disponibili gratuitamente sul sito della Pinacoteca, con la speranza che possano essere letti dai più piccoli siano essi in Italia, siano essi in Ucraina rifugiati in casa o sottoterra. Verranno inoltre accompagnati da **letture in lingua per adulti e bambini** grazie all'avvio di alcune collaborazioni sul territorio.

In segno di accoglienza, **i color book, i libri da colorare** con le immagini dei quadri di Brera scaricabili on line per famiglie e bambini, saranno **tradotti in ucraino**. Saranno tradotte anche **le principali pagine del sito** per far conoscere al popolo ucraino i capolavori chiave del Museo.

Verranno caricate online inoltre alcune **letture video in ucraino**, mentre, all'ingresso in Pinacoteca, i cittadini ucraini godranno delle **stesse agevolazioni riservate ai cittadini EU**.

Infine, per tutti coloro che vogliono contribuire, sia in fase di acquisto online dell'ingresso al Museo su www.brerabooking.org, sia su www.pinacotecabrera.org senza quindi che sia necessario l'ingresso in Pinacoteca, sarà possibile **donare un piccolo importo** a sostegno delle azioni sopraelencate, di traduzione e sviluppo programmi di accoglienza culturale.

www.circi.education

DAL 3 MARZO NASCE IL SITO WEB DI CIRCI,
CENTRO INTERNAZIONALE DI RICERCA
SULLA CULTURA DELL'INFANZIA
Biblioteca Nazionale Braidense
3 marzo 2022



www.pinacotecabrera.org
www.breraplus.org
www.bibliotecabraidense.org

ATTIVITÀ DEL SITO CIRCI

Il sito vuole raccogliere e veicolare l'ampia varietà delle sue iniziative, attività, ricerche, collaborazioni e contenuti, sia per chi studia l'infanzia, per i genitori e i bambini stessi. Le attività sono articolate in varie sezioni che corrispondono a diversi progetti. Uno dei principali è rappresentato nella sezione **"Nello spazio di uno sguardo"** dove la libreria indipendente SpazioB**K è stata invitata a curare una bibliografia di cento titoli al mese come primo nucleo di Circi, acquistandone trenta di volta in volta e soffermandosi ogni mese su tre di essi. Altra sezione fondamentale **"La Casa dei Libri"**, uno spazio che esalta l'esperienza della lettura nei bambini. L'idea nasce da una semplice storia scritta per una bambina di tre anni, Nicole, divenuta realtà nelle mani di sua madre. Ora la Casa dei Libri può appartenere a qualsiasi bambino che desidera un posto speciale per passare del tempo in compagnia dei libri grazie al progetto di un kit tutto da costruire. Un'altra sezione, **"L'iniziativa del libro"** si impegna a far sì che le nostre librerie siano riorganizzate per riflettere, in tutta la sua diversità, il mondo in cui viviamo e tendere a una versione migliore di quest'ultimo. Le tre parole d'ordine per farlo: libri, accesso e impegno. Sul sito troverà spazio anche il collettivo di artisti Libri Finti Clandestini, che nella sezione **"Pop-ups and Pull-outs"** preparerà per Circi laboratori video, guide pratiche per aprire mondi, liberare la fantasia e creare libri artistici. Altri luoghi virtuali tutti da scoprire: **"C'era una volta nella biblioteca"** dove i classici per bambini di Roald Dahl, Kornei Chukovsky, Samuil Marshak e Annie M.G. Schmidt, vengono narrati in inglese, russo, francese, tedesco, olandese e spagnolo da attori famosi provenienti da sei paesi diversi; la sezione **"Bambini in concerto"** dedicata alla musica, in collegamento con Brera Plus per l'avvicinamento dei bambini al mondo della musica e del teatro mediante progetti sperimentali di collaborazione pluridisciplinare tra istituzioni culturali differenti; **"Libri senza parole"**, un mezzo efficace per favorire l'accessibilità e valorizzare le capacità creative: grazie all'aiuto di illustratori, riconosciuti a livello internazionale, come Peter Sîs e Hervé Tullet, Circi sta infatti sviluppando libri senza parole, da utilizzare sia a scuola sia a casa; **"I Bambini con le loro parole"** che seguendo l'opera pionieristica di Peter e Iona Opie, svilupperà due progetti di storia orale: il primo volto a documentare il linguaggio dei giochi per bambini nella città di Reggio Emilia, il secondo, in collaborazione con l'editore russo EKSMO, per registrare i ricordi della prima esperienza dell'opera di Gianni Rodari da parte del popolo russo, avvenuta negli anni '50 e '60. In fieri anche la collaborazione con la Fondazione Cini di Venezia, nella progettazione di tre residenze per illustratori.

Circi, anche per lo sviluppo del sito e la sua implementazione, si è dotata di un comitato consultivo internazionale, composto da esperti sul mondo dell'infanzia e attinenti alle discipline storiche e letterarie. Il comitato si riunisce circa tre volte all'anno per definire le strategie e sviluppare progetti

www.circi.education

DAL 3 MARZO NASCE IL SITO WEB DI CIRCI,
CENTRO INTERNAZIONALE DI RICERCA
SULLA CULTURA DELL'INFANZIA
Biblioteca Nazionale Braidense
3 marzo 2022



www.pinacotecabrera.org
www.breraplus.org
www.bibliotecabraidense.org

di collaborazione. Il Centro ha avviato inoltre collaborazioni, a vari stadi di sviluppo, con molteplici istituzioni, tra le quali: Biblioteca Statale per Bambini, Mosca, Russia, La Petite Bibliothèque Ronde, Clamart, Francia, The Iona and Peter Opie Archive, Sheffield University/UCL, Londra, Inghilterra, Fondazione Reggiochildren, Reggio Emilia, Italia, Università di Modena Reggio Emilia (UNIMORE), Italia, Istituto Kunsthistorisches, Firenze, Italia, Biblioteca per Bambini OPLA, Bolzano, Italia.

www.circi.education

Ufficio stampa Pinacoteca di Brera e Biblioteca Nazionale Braidense

Antonella Fiori cell: +39 347 2526982 ufficio.stampa@pinacotecabrera.org

www.circi.education

DAL 3 MARZO NASCE IL SITO WEB DI CIRCI,
CENTRO INTERNAZIONALE DI RICERCA
SULLA CULTURA DELL'INFANZIA
Biblioteca Nazionale Braidense
3 marzo 2022



www.pinacotecabrera.org
www.breraplus.org
www.bibliotecabraidense.org



ASSOCIAZIONE CENTRO INTERNAZIONALE
DI RICERCA DELLA CULTURA DELL'INFANZIA

1.
Circi, Centro Internazionale
di Ricerca sulla Cultura
dell'Infanzia
Logo



2.
Biblioteca Nazionale Braidense
sala Maria Teresa
Ph. James O'Mara



3.
Biblioteca Nazionale Braidense
sala Maria Teresa
Ph. James O'Mara



4.
Il nuovo spazio educativo
all'interno della Biblioteca
Nazionale Braidense



5.
Il nuovo spazio educativo
all'interno della Biblioteca
Nazionale Braidense



6.
La Casa dei Libri
di Nicole



7.
Pop-ups and Pull-outs
del collettivo di artisti Libri Finti
Clandestini



8.
M. Bojčuk
Esercizi di ginnastica
(Fizkul'turni Upravi),
Kyiv, Kul'tura, senza data.
Illustrazioni di V. Kozlovskij.
Collezione Adler, Biblioteca
Nazionale Braidense.

www.circi.education

DAL 3 MARZO NASCE IL SITO WEB DI CIRCI,
CENTRO INTERNAZIONALE DI RICERCA
SULLA CULTURA DELL'INFANZIA
Biblioteca Nazionale Braidense
3 marzo 2022



www.pinacotecabrera.org
www.breraplus.org
www.bibliotecabraidense.org



9.
Natalia Dirš,
Carta (Bumaga),
Kyiv, Molodyj bilšovyk s.d.
Illustrazioni di N. Popova.
Collezione Adler, Biblioteca
Nazionale Braidense.



10.
B. Krjukov,
Allarme (Trevoga), Kyiv,
Kul'tura, senza data.
Collezione Adler, Biblioteca
Nazionale Braidense.



11.
Oles Dončenko,
Elettricità (Elektrika), Kyjiv, MB,
[1931].
Collezione Adler, Biblioteca
Nazionale Braidense.



12.
D. Birger,
Hallo, Hallo, Hallo!
(Al'o, al'o, Al'o), MB, Kyjiv,
s.d. Illustrazioni di V. Kozlovskij.
Collezione Adler, Biblioteca
Nazionale Braidense.



13.
Libri ucraini della
Collezione Adler,
Biblioteca Nazionale Braidense.



14.
Libri ucraini della
Collezione Adler,
Biblioteca Nazionale Braidense.

www.circi.education

DAL 3 MARZO NASCE IL SITO WEB DI CIRCI,
CENTRO INTERNAZIONALE DI RICERCA
SULLA CULTURA DELL'INFANZIA
Biblioteca Nazionale Braidense
3 marzo 2022



www.pinacotecabrera.org
www.breraplus.org
www.bibliotecabraidense.org